

# Konferens för svensklärare i utlandet

## 22–24 augusti 2019

Arrangör: Svenska institutet (SI)

**Kontaktpersoner på SI:**

Eva Jernström (eva.jernstrom@si.se)

Mobil: 073-684 20 04

Monika Rönngren (monika.ronngren@si.se)

Mobil: 073-231 85 25

**Plats:**

Skåvsjöholms konferensanläggning

Skåvsjöholmsv. 80

184 94 Åkersberga

Tlf: 08-540 267 00

info@skavsjoholm.se

[www.skavsjoholm.se](http://www.skavsjoholm.se)

---

### Torsdag 22 augusti

- 13.30      Gemensam avfärd med buss från Cityterminalen.  
             Kontakta Monika Wirkkala om du är försenad (073-684 20 95)!
- 14.00      Tidigaste incheckning på Skåvsjöholm
- 14.15      Kaffe, te och smörgås står framdukat
- 15.00      Monika Wirkkala, chef för Enheten för talangattraktion, SI,  
             öppnar konferensen och hälsar alla välkomna
- Kort praktisk information
- 15.15      Johanna Frid berättar om sitt författarskap och sin senaste roman  
             *Nora eller Brinn Oslo brinn*

- 16.15 *Jakten på framtidens översättare – hur hjälps vi åt att säkra återväxten av översättare av svensk litteratur?*  
Maria Antas, Statens kulturråd  
Susanne Bergström Larsson, Statens kulturråd
- 16.45 Bensträckare
- 17.00 *Att starta ett översättarseminarium*  
Anna Savitskaja, S:t Petersburgs statliga universitet
- 17.20 *Översättning i litteraturundervisningen. Ett kort uppehåll på vägen från Auschwitz av Göran Rosenberg*  
Sonia Ławniczak, Adam Mickiewicz-universitetet
- 17.40–  
18.00 *Kan man läsa skönlitteratur med nybörjare?*  
Krõõt Kaljusto-Munck, Tartu universitet
- 19.00 Grillkväll med middag utomhus

---

## Fredag 23 augusti

*Frukost serveras från kl. 7.00*

- 8.30 SI informerar
- 9.00 *Bibbedi-babbedi-bopp! – Improvisationsteater som metod i din undervisning*  
Jenny Elfving
- 10.00 Fika
- 10.30 *Bibbedi-babbedi-bopp! Jenny Elfving (forts.)*
- 11.30 Tisus – Test i svenska för universitets- och högskolestudier  
Annika Spolin och Thomas Thomsen, Stockholms universitet
- 12.00 Lunch
- 13.00 *Att undervisa om och lära ut svenskt uttal*  
Stefan Axelsson, Uppsala universitet
- 15.00 Fika

- 15.30– *Miljöarbetet i Sverige och internationellt*  
ca 16.30 Ulrik Westman, Naturvårdsverket
- 19.00 Middag
- ca 20.30 Nattbio för den som önskar:  
*Ted – för kärlekens skull* (120 min.). En spelfilm baserad på Ted Gärdestads liv med Adam Pålsson i huvudrollen som Ted.  
Manus och regi: Hannes Holm.

---

## Lördag 24 augusti

*Frukost serveras från kl. 8.00*

- 9.00 *Bedömning av språkfärdighet med fokus på skriftlig produktion*  
Helén Ericson, Stockholms universitet
- 10.30 Fika
- 11.00 *Svenskans ställning och framtid vid lärosäten i utlandet*  
Gruppdiskussioner
- 12.00 Återsamling med redovisning
- 12.45 Lunch
- 14.00 Buss till Cityterminalen
- ca 14.30 Åter i Stockholm, Cityterminalen

## Föreläsare

### Maria Antas

Maria Antas arbetar sedan 2018 som handläggare för Swedish Literature Exchange på Kulturrådet. Hon har tidigare arbetat på FILI – Finnish Literature Exchange, haft en egen litterär agentur i Berlin och agerat konsult åt Georgien och Kanada inför deras hedersgästskap vid Frankfurt Book Fair. Maria är litteraturvetare och har även skrivit två egna böcker, *En stor bok om städning* (2013, Schildts & Söderströms) och *Hår* (2016, Förlaget M).

### Stefan Axelsson

Stefan Axelsson är sedan 1996 universitetsadjunkt i svenska som andraspråk vid Uppsala universitet, med undervisning i svenska 2 på såväl nybörjar- som avancerade nivåer. Han ansvarar dessutom för kursen *Fonetik och uttal* för blivande eller redan yrkesverksamma lärare i svenska 2. Stefan har också erfarenhet av bland annat sfi, arbetsmarknadsutbildning och kurser åt Helsingfors stad och Finlands riksdag.

### Susanne Bergström Larsson

Susanne Bergström Larsson är sedan 2012 verksamhetsansvarig för Swedish Literature Exchange på Kulturrådet. Hon har tidigare arbetat på bokförlag och som litterär agent, senast på Bonnier Group Agency. Susanne är litteraturvetare med förlagskunskap och engelska som tillägg.

### Jenny Elfving

Jenny Elfving undervisar i svenska som andraspråk på Handelshögskolan i Stockholm, men är även verksam som föreläsare, teaterimprovisatör och skådespelare. Efter mer än 15 år i skolans värld och nästan lika många år på scenen har hon kombinerat sina erfarenheter för att skapa inspirerande föreläsningar. I dag utbildar hon pedagoger, chefer, teatergrupper och arbetsplatser inom bland annat kommunikation, samarbete, kroppsspråk och språkinläring.

### Johanna Frid

Författaren Johanna Frid debuterade 2017 med diktsamlingen *Familieepos*, som hon skrev tillsammans med Gordana Spasic, och som nominerades till Katapultpriset och Sveriges Radios lyrikpris. Johanna har en kandidatexamen i filosofi från Södertörns högskola och en magisterexamen i kulturförmedling från Syddansk Universitet. År 2018 publicerades hennes första roman, *Nora eller Brinn Oslo brinn*, för vilken hon tilldelades Dagens Nyheters kulturpris 2019.

### Helén Ericson

Helén Ericson arbetar sedan 2009 på Institutionen för svenska och flerspråkighet vid Stockholms universitet, där hon undervisar i svenska som främmande språk och har kurser i bedömning av språkfärdighet. 2002–2008 var hon svensklektor i Vilnius i Litauen och hon har också varit ett läsår som lärare på Nuckö gymnasium i Estland.

**Krõõt Kaljusto-Munck**

Krõõt Kaljusto-Munck är lärare i engelska, svenska och danska vid Tartu universitet. Utöver språkundervisning har hon arbetat på stadsbiblioteket i Tartu där hon bland annat organiserade ett bokcafé en gång i månaden. Hon talar danska i hemmet och har bott tio år i Danmark. Hon har arbetat som lärare, bibliotekarie, tolk och översättare.

**Sonia Ławniczak**

Sonia Ławniczak är doktorand på Institutionen för skandinavistik vid Adam Mickiewicz-universitetet i Poznań och undervisar i svenska och litteraturvetenskap. Hennes forskning är tvärvetenskaplig och handlar om minne, arv och vittnesbörd i historisk och litteraturvetenskaplig tappning. Forskningen ska resultera i en avhandling med titeln *Utvalda litterära representationer av den svenska minneskulturen kring Förintelsen och det andra världskriget*.

**Anna Savitskaja**

Anna Savitskaja har i många år undervisat i svenska och i andra angränsande ämnen på Institutionen för nordiska språk vid S:t Petersburgs statliga universitet. Hon är också översättare och har bland annat översatt böcker av P.O. Enquist, Carina Burman, Fredrik Sjöberg, Carola Hansson med flera. Sedan 2007 leder hon ett seminarium för översättare av svensk litteratur i S:t Petersburg.

**Annika Spolin**

Annika Spolin arbetar sedan 2007 på Institutionen för svenska och flerspråkighet vid Stockholms universitet och är projektledare för Tisus. Hon undervisar även i kursen *Provkonstruktion och bedömning av språkfärdighet* på universitetet.

**Thomas Thomsen**

Thomas Thomsen arbetar sedan 2016 på Institutionen för svenska och flerspråkighet vid Stockholms universitet och är projektadministratör för Tisus. Thomas administrerar både Tisus utanför Sverige och för de provorter där Tisus erbjuds i Sverige.

**Ulrik Westman**

Ulrik Westman är sedan 2011 chef för Naturvårdsverkets internationella enhet. Han har tidigare jobbat för Miljödepartementets internationella sekretariat i Stockholm, för United Nations Human Settlements Programme i Nairobi och för Svalorna i Bangladesh. Ulrik är utbildad planeringsarkitekt med inriktning på hållbarhetsfrågor.